

**2016-2017 учебный год**  
**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных**  
**образовательных организаций по французскому языку**

**Ключи**  
**11 класс 1 вариант**

**1. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**Journée mondiale sans téléphone portable**

À l'occasion de la journée mondiale sans téléphone portable, 20 Minutes a interrogé Catherine Lejealle, professeur responsable de la chaire des médias sociaux à l'ESG Management school de Levallois-Perret... sur son portable !

**- Quel est l'intérêt de passer une journée sans portable ?**

- C'est une journée intéressante car c'est le moment de s'interroger sur son propre rapport au téléphone portable. Il ne s'agit pas tant d'éteindre son téléphone un jour alors qu'il est allumé les 364 autres, que de se questionner sur ses pratiques. Suis-je esclave de mon téléphone ? Une question de plus en plus importante alors que les verrous financiers ont sauté et que l'usage est devenu illimité.

**- À quoi doit-on réfléchir aujourd'hui alors ?**

-Il y a trois «bonnes résolutions» sur lesquelles on peut s'arrêter. D'abord, s'autoriser des moments pour se ressourcer, fermer les yeux plutôt que de se retourner sans cesse vers une stimulation extérieure. Quand je suis seul, est-ce que je ne pourrais pas plutôt ne rien faire ? Dès qu'on est seul, on le dégage au lieu de se laisser un moment de vacance, de laisser son esprit vaquer. Ensuite, se demander si on a vraiment besoin de déranger quelqu'un en l'appelant et accepter qu'on nous demande de rappeler plus tard. On peut réfléchir à grouper les demandes plutôt qu'appeler sans cesse et utiliser des moyens moins intrusifs comme le SMS, en se demandant «dans quelles dispositions est celui que je veux joindre?» Il est assez intéressant de remarquer que l'appel, la fonction de base, est devenue marginale mais c'est elle qui pose le plus problème. Enfin, se donner le droit de ne pas être joignable. C'est le droit à la déconnexion.

**- Cette journée est plus particulièrement dédiée à la « nomophobie». Que signifie ce terme?**

-C'est la «no mobile phobie», autrement dit la peur de perdre son téléphone portable. C'est une nouvelle peur. On entend de plus en plus les gens dire « si je perds mon téléphone, je suis mort». D'ailleurs les gens préfèrent perdre leur portefeuille ou leurs clés. Et s'ils l'oublient chez eux, nombreux sont ceux qui feront demi-tour pour le récupérer.

**- Pourrait-on se passer de téléphones portables ?**

- Non, cela n'a aucun sens. On en a besoin pour la micro - coordination : les rendez-vous, les codes d'immeubles, etc. Cela apporte un soulagement, une sécurité. Certes, «il fut un temps» où on s'en passait. Quand j'étais étudiante, mes parents n'avaient pas de nouvelles de la semaine et on se retrouvait à la gare le samedi à 12 h 15. Mais c'est aussi une source d'autonomie. Par exemple, on laisse les jeunes sortir plus loin, plus longtemps parce qu'ils sont joignables. Le téléphone portable permet aussi de se débarrasser de beaucoup de logistique : les billets de train, la presse... et apporte un certain réconfort.

**- Peut-on parler d'addiction ?**

-Ce terme d'addiction est un terme médical récent. Avant, il était limité aux substances, au sexe et au jeu. Mais il a été galvaudé. Normalement, ce terme implique un seuil de souffrance.

Or, avec le téléphone portable, il n'y a pas de souffrance mais plutôt un sentiment d'euphorie, de plaisir. Les jeunes peuvent facilement dire d'eux-mêmes : «Je suis addict aux jeux vidéo».

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) b

**Всего 3 балла за задание.**

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) b, 2) a, 3) a

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.**

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.b».**

1) a, 2) b, 3) c, 4) a

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.**

## **II. Языковая компетенция (всего 70 баллов)**

**Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.**

**1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».**

1. reprennent	6. amendées	11. quel	16. tenus
2. explosent	7. nouvelles	12. lequel	17. enflammés
3. improvisée	8. détournée	13. se déploie	18. lancés
4. partagée	9. collective	14. cette	19. servaient
5. anciennes	10. public	15. remontant	20. en alternant

**За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.**

**При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.**

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1) a, 2) b, 3) c, 4) c, 5) b

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.**

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. Tasche».**

1. roulait	4. ayant une crainte	8. Malgré ses efforts
2. parvenait la voix	respectueuse	9. Sur le point de s'abandonner
3. pinça le cœur	5. poinçonna les billets	10. dans la grande vitre du train
	6. réintègre cette sale réalité	
	7. il fallait qu'elles trouvent	

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

**4. Работать в Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.**

*Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1) g, 2) e, 3) h, 4) d, 5) a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

### **III. Лингвокультурологическая компетенция (всего 35 баллов)**

**1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?**

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

<b>1g</b> Долг платежом красен A beau jeu, g. beau retour.	<b>6j</b> На ловца и зверь бежит La balle cherche le bon joueur
<b>2d</b> У каждого своя ноша A chacun son fardeau pèse	<b>7f</b> Много слов, мало дела Beaucoup de bruit, peu de fruit.
<b>3b</b> С глаз долой. из сердца вон Loin des yeux, loin du cœur.	<b>8e</b> Гроша ломаного не стоит Cela ne vaut pas un sou percé.
<b>4i</b> Будь что будет Advienne. que pourra	<b>9h</b> Кто молчит – не грешит Qui garde sa bouche garde son âme.
<b>5c</b> Среди слепых и кривой зрячий Au royaume des aveugles les borgnes sont rois.	<b>10a</b> Ни к селу, ни к городу Sans rime ni raison.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл - за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод).  
Всего 20 баллов за задание.

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».**

1) b, 2) d, 3) e, 4) a, 5) g

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

По горизонтали	1 Renoir	3 baguette	4 Sorbonne	6 impressionisme	7 Louvre
По вертикали	2 Beaubourg	5 gothique	9 Lumière	8 Perrault	10 Seine

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

#### IV. Переводческая компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
-	-	-	x	-	x	x	-	x	x	x	x	-	-	x	-	-	x	-	x

#### Правильные варианты ответов:

4. Можно подумать, что родители так и не отдали меня учиться, пока мы были в Стамбуле (C'est à croire que mes parents ne m'ont jamais scolarisée lorsque nous étions à Istanbul).

6. Но если записей обо мне нет ни в консульских документах, ни в школьных, хочется иногда спросить себя: была ли я где-то вообще/существовала ли я вообще (...me fait parfois me demander si seulement j'existais).

7. Знаю, нелепо так думать, и позавчера я решила прекратить эти поиски, которые начали меня угнетать (...j'ai décidé avant-hier de cesser ces recherches qui me sont devenues pénibles).

9. Благодаря превосходному переводу Кана, чей английский значительно улучшился после вашего отъезда... (Grâce aux excellentes traductions de Can, dont l'anglais s'est grandement amélioré depuis votre départ...)

10. Я стала говорить ему о своих соотечественниках, которым никогда не посчастливится посетить Стамбул, которые никогда не поднимутся на холм Джихангира... (Je lui ai parlé de mes concitoyens, de tous ceux qui n'auront pas la chance de visiter Istanbul, ceux qui ne grimperont jamais en haut de la colline de Cihangir...)

11. А поскольку наш старик парфюмер любит свой город больше всего на свете, **12.** он прекратил смеяться и стал слушать меня очень внимательно (Et comme notre vieux parfumeur aime sa ville plus que tout, il a cessé de rire et m'a soudain prêté toute son attention).

15. Прошу вас, не смейтесь надо мной...(Je vous en supplie, ne vous moquez pas de moi...).

18. Мы партнеры, и я ни в коем случае не желаю трудиться в одиночку (Nous sommes associés, et il est hors de question que je sois la seule à me mettre au travail).

20. Я ничего не забыла с того дня и надеюсь, вы тоже...(Je n'ai rien oublié de cette journée et j'espère que vous non plus...).

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

## **V. Речевая компетенция (всего 20 баллов)**

**1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Великобритании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.**

**Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.**

Критерии	Баллы
1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

**За задание 10/6/3 баллов.**

**2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.**

1	<b>bienvenus</b>
2	<b>carte</b>
3	<b>entrée</b>
4	<b>résistance</b>
5	<b>addition</b>

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание. При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту - 0 баллов.

#### **VI. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)**

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
<b>1</b>	<b>Речевое оформление сочинения</b>	
<b>К 1</b>	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения,</p> <p>- логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена,</p> <p>- в работе нет нарушений абзацного членения текста</p>	4
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения,</p> <p>НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение тема-рематических отношений, некорректное употребление коннекторов),</p> <p>И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения</p>	2
	<p>в работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки,</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста</p>	0
<b>К 2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли,</p> <p>НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи,</p>	5

	ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли	
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур есть 4 и более нарушения точности выражения мысли	0
<b>К 3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует Или содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>2</b>	<b>Грамотность</b>	
<b>К 4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
<b>К 5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К 6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0